

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 688-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號四五一第卷五十五第報新 Friday 28 December 1973 Vol. 35 No. 154 Page 1

報費價目表	
郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五毛	
季九元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	

癸丑年十二月初五日

總編輯 吳德勝
副總編輯 吳德勝
主任 吳德勝
副主任 吳德勝

美能源署長宣佈應付油荒措施

美準備配油制

每月卅五加倫

（華盛頓廿八日美聯社電）美能源署長西門昨日宣佈應付油荒措施，美政府已決定，為免重蹈第二次世界大戰覆轍，配給配油制，最後可無付諸實施。

西門昨日宣佈，美政府已決定，為免重蹈第二次世界大戰覆轍，配給配油制，最後可無付諸實施。

西門昨日宣佈，美政府已決定，為免重蹈第二次世界大戰覆轍，配給配油制，最後可無付諸實施。

南越軍五百遭伏擊

湄公河畔損失慘重

（西貢美聯社電）南越軍方承認，一營南越軍約五百人之眾，昨在湄公河三角洲地帶巡邏時，突遭越共伏擊，損失慘重，當場政府軍十八人被擊斃，包括正副營長，另受傷十人，八十一人失蹤，四十一人，全營暫時擊退，全軍幾於潰散。

戰事在距西貢西南約一百一十英里處發生，僅十五分鐘，南越軍已潰不成軍，情形甚慘，成為南越軍隊多月來在湄公河產米區慘敗之一。

菲教會抨擊馬可斯

認為漸成極權統治

（馬尼拉美聯社電）菲律賓天主教會最近舉行之一次全國性秘密調查，所獲得之結論，認為菲律賓在總統馬可斯統治下，現已漸成極權統治。

該項報告長達廿三頁，正由全非各天主教及團體分別傳閱研讀中，此次秘密調查係由全非天主教最高級教士所授權進行者。

報告書謂：馬可斯政權對人類基本權利有衝突，該項基本權利包括自由結社，消息傳遞，私人秘密，并剝奪人民免於扣留，拘捕及處刑之自由。

其結論認定：馬可斯政權漸趨極權，壓迫其他社會團體如工會組織等之自由發展。但據稱：一般人之反應，仍認為馬可斯為人誠意，其計劃良好，祇缺乏適當之幹部協助其推行而已。

查全非人口有四千萬，天主教徒佔百分之八十。

呼籲社團關懷老僑

聖誕及新年節，正是一般市民最忙碌的日子，同時有等工商界人士，應付年貨交易，也可忙個不暇，所以俗語有云：一年生意在於冬，誠非虛言。

雖然大多數人為了生活的忙碌，照顧家裏最接近的眷屬，已經感到力不從心，更何況在安老院照顧的孤獨，或在醫院治療的病僑，無暇兼顧，也是很普遍的現象，因而產生一種社會的遺憾。

環顧此間唐人埠社團林立，且多數是屬於慈善公益的機構，我們應該盡量發揮團體的力量，如選定較為閒暇而有能力的會員，擔任慈善小組工作，按期前往醫院或安老院探訪，且隨時能給予協助。

中日貿易約增一倍

（東京路透電）據日本對外貿易機構報告稱：今年中日兩國出口貿易額，預計第一次超過二十億元，比一九七二年中日兩國貿易數字一十一億元，幾乎增一倍。

該報告又稱：今年首十個月內，日本對華輸出為九億二千一百五十萬元，輸入為八億六千二百八十萬元。

基辛格檢討美外交

盼改善對中蘇關係

（華盛頓美聯社電）美國國務卿基辛格昨日舉行一次七十分鐘之記者招待會，檢討一年來之美國外交，要點如下：

- 一、越戰結束，最感得意。
- 二、可惜由於水門事件影響，國內意見分歧，未能統一外交政策。
- 三、原以為今年應為「歐洲之年」，但結果已感失望。
- 四、中東問題幸得蘇聯同舟共濟，尚能繼續合作，解決有望。
- 五、美仍繼續促進及改善對中國及蘇聯之一般友好關係。
- 六、美與決不犧牲盟國（包括以色列）利益，而求取中東和平。

四天假期開車減少

美車禍死五百廿人

（紐約美聯社電）美國今年聖誕節適逢一個「長週末」，一般估計全國汽車事故，數字必將驚人，詎竟拜全國因油荒而減少，結果計算，因車禍而死者，全國合計，四天內共僅死五百廿二人，被認為可賀可喜，蓋此項紀錄已成為一九四七年以來最低者。

據本報調查，美國全國石油站，除星期日停業外，星期二聖誕節亦多不開業。

北京官方認為少量吸香煙並無傷大雅

中國根除酗酒毒癮

（北京特訊）據加拿大外交新聞社派員約翰華爾報導稱，在今日之中國，醇酒及吸香煙之君子已不易見到，而在事實上，可謂已告絕跡。

該記者承認在中國未曾碰過一位醉漢，更不知何處可以買酒飲，此種罕有情形，對北京衛生部一位高官表明（譯音），却視為尋常事耳，反之，彼對外國友人能對一個現已不存在之問題感興趣，反而深以為異。

彼謂因中國現已無酒情事，故對此事實無從討論，一九四九年解放前，除剝削階級外，多有飲酒者外，貧苦農民根本無銀買酒飲，中共執政以後，大多數人仍無開懷暢飲之嗜好，政府亦從未訂立任何法律，禁止買酒酒精，事實上，在北京城內，街頭巷尾，日常儘可看到有人飲啤酒或米酒，但從無醉酒或醺醺情形發生。

傅周與總理前曾對基辛格博士承認青年時代酒量不錯，但近年因健康關係已絕口不飲，但民間普通人家仍多有坊間買酒飲，為「歡世界」而小酌者，但作為佐膳物則未之見也。

該記者又稱，中國人民則有一段「苦經」，每談及鴉片戰爭，莫不談「毒」色變，但中國人吸毒遺毒，中國國民黨及日寇侵領期間，相沿下來，至中共執政初期，中國之頭痛問題，北京政府曾對鴉片，海洛英，嗎啡等毒品，三令五申，嚴加取締，一九五〇年更訂立法律，禁止毒品之買賣，運輸及使用，除非由於醫學治療上之需要。

中國未能以巨熊貓贈送都明度動物園

（都明度加拿大社電）加政府曾代表大都明度動物園會要求中國贈送一對吸引觀衆之熊貓，却未有結果。

加首相陶杜昨與該動物園協會主席席雷詩利亞，謂中國當局以加拿大之要求，將再經過數年後，將未能達到願望，陶杜於十月訪問中華人民共和國時，曾提及該項要求，中國當局曾覆北京動物園約有四頭熊貓，但已十分年老，而中國產熊貓地區現時又不准採取熊貓，此事今後僅可常由加國駐北京大使，請求中國政府贈送。

該協會發言人華達加利稱，都明度動物園將於明年開幕，已備建來熊貓的居所，表示仍有希望獲得熊貓，熊貓的居所，中國以外動物園獲得熊貓為北韓，日本，巴黎，華盛頓等地，而野外的熊貓數目，約五十至一百頭左右，美總統羅田及法國總統龐畢杜均向中國，均獲贈送一對熊貓作為禮物。

聖誕節長途電話忙

省民紛紛祝賀親友

（雲華加拿大社電）卑詩省居民於聖誕節紛紛祝賀親友互相通話，電話於聖誕節日紛紛告忙，約有五十萬人在聖誕節日及晚間，向該公司長途電話祝賀親友，其能得成通話者達四十萬宗以上。

該公司又稱，在該日欲打長途電話者十二萬九千宗，只有四萬宗得電話公司人員協助能成通話。

其他用戶利用電話機直接打長途電話者卅六萬三千宗以上，但直接打長途電話得以完成其通話數目若干，則尚未知。

雲埠聖誕節免車禍

開創安全清平之路

（雲埠警員訊）一九七三年聖誕節，實為多年來，最安全及最清平之一天。

沒有交通失事車禍及人命事情，亦沒有人受傷嚴重的傷者。聖誕節駕車狂歡慶祝者，數目微小，只有三宗在聖誕晚間及四天週末假期中被控開快車。

督察荷尼尼，警局認為雲埠在聖誕節顯示出安全及清平之路，至為可喜。

此乃歸功於警方嚴格檢查，及新訂法例對於醉酒駕車者停止執照的效果。

的士公司報告，生意頗忙，因飲酒者不敢駕車，改搭的士，以免處罰。

預測一九七四年

各項食品逐漲價

（雲訊）糧食工業界發言人預測稱：新年期間，糧食價格將再次尖銳地提高，一部分人士且一再預測下季中，糧食價格將漲價百分之五至十五，亦有一部分人士拒絕進行統計價格之增加，但僅謂認爲此等情況極為嚴重。

糧食最受到影響者，將包括以下多種，雞蛋，這一個月已每打加價三個仙，假如燃料缺乏影響飼料分配的話，將再度一再加價。

粟米產品，食油，因來源缺乏關係，加價百分之十以上。

糖，糖漿，糖果，果醬，罐頭生果，雪糕，及有糖產品，因糖的來源缺乏，及出口分配影響，亦將加價。

牛奶，因生活費用提高，價錢亦將增加。

由美國入口之生果及蔬菜，因美國公路缺乏燃料，亦將加價。

咖啡，預測在一九七四年逐步加價，巴西已宣佈咖啡加價及限制出口。

一九七二年至七三年農產收成失敗，致價錢增加，又因存貨空虛，日本等國家農業減產，工業發展受到影響，政府福利政策及其他原因影響所致，亦有關係。

加政府農業部一位官員在奧太瓦爾說：不會發生全球性的飢荒，因農產失敗，需要多年時間才致引起飢荒的發生，但世界上若干國家或地區則將繼續發生缺乏糧食。

都明度加拿大通用食品公司發言人佐治華地預測，因世界蛋白質缺乏及農產失敗，價格必將增加。

他表示稱：如日本等國家，將發生糧食供應來源缺乏之壓力，將為購買大量蛋白質之市場，他們亦購買肉類，以供其他之國家。

雲埠顯德通斯有限公司食品批發經理德利利預測，糧食價格於一九七四年，將增加百分之十至十五之間。

他認為漲價應歸咎於政府福利政策所引起：他謂：為甚麼有人在農田工作，而有人却坐着安享福利金。

沙省鉀礦售予中國

明秋起運十七萬噸

（都明度加拿大社電）加布德斯有限公司報告稱：十七萬噸沙省鉀礦（磅石下同）經已成交，將於明年七月廿二日運往中國，計共值九萬九千元。

該公司又稱，在該日欲打長途電話者十二萬九千宗，只有四萬宗得電話公司人員協助能成通話。

其他用戶利用電話機直接打長途電話者卅六萬三千宗以上，但直接打長途電話得以完成其通話數目若干，則尚未知。

美車禍死五百廿人

（紐約美聯社電）美國今年聖誕節適逢一個「長週末」，一般估計全國汽車事故，數字必將驚人，詎竟拜全國因油荒而減少，結果計算，因車禍而死者，全國合計，四天內共僅死五百廿二人，被認為可賀可喜，蓋此項紀錄已成為一九四七年以來最低者。

據本報調查，美國全國石油站，除星期日停業外，星期二聖誕節亦多不開業。

中國根除酗酒毒癮

（北京特訊）據加拿大外交新聞社派員約翰華爾報導稱，在今日之中國，醇酒及吸香煙之君子已不易見到，而在事實上，可謂已告絕跡。

該記者承認在中國未曾碰過一位醉漢，更不知何處可以買酒飲，此種罕有情形，對北京衛生部一位高官表明（譯音），却視為尋常事耳，反之，彼對外國友人能對一個現已不存在之問題感興趣，反而深以為異。

彼謂因中國現已無酒情事，故對此事實無從討論，一九四九年解放前，除剝削階級外，多有飲酒者外，貧苦農民根本無銀買酒飲，中共執政以後，大多數人仍無開懷暢飲之嗜好，政府亦從未訂立任何法律，禁止買酒酒精，事實上，在北京城內，街頭巷尾，日常儘可看到有人飲啤酒或米酒，但從無醉酒或醺醺情形發生。

呼籲社團關懷老僑

聖誕及新年節，正是一般市民最忙碌的日子，同時有等工商界人士，應付年貨交易，也可忙個不暇，所以俗語有云：一年生意在於冬，誠非虛言。

雖然大多數人為了生活的忙碌，照顧家裏最接近的眷屬，已經感到力不從心，更何況在安老院照顧的孤獨，或在醫院治療的病僑，無暇兼顧，也是很普遍的現象，因而產生一種社會的遺憾。

環顧此間唐人埠社團林立，且多數是屬於慈善公益的機構，我們應該盡量發揮團體的力量，如選定較為閒暇而有能力的會員，擔任慈善小組工作，按期前往醫院或安老院探訪，且隨時能給予協助。

中日貿易約增一倍

（東京路透電）據日本對外貿易機構報告稱：今年中日兩國出口貿易額，預計第一次超過二十億元，比一九七二年中日兩國貿易數字一十一億元，幾乎增一倍。

該報告又稱：今年首十個月內，日本對華輸出為九億二千一百五十萬元，輸入為八億六千二百八十萬元。

轉載 美石油專家出使中東

最近美國總統決定，將美國政府中最具權威的石油專家——四十大歲的詹姆斯·艾金斯，派往中東視察石油資源。美國和西方報刊一致指出，這是一個值得注意的新安排。

西方報刊指出，首先，它說明美國更加重視中東，特別是波斯灣地區石油。據報導，截至一九七二年，全世界已經探明的石油儲藏量，大約是九百億桶，其中一半以上儲藏在波斯灣地區。一九七二年，波斯灣地區的石油產量，達到八億八千萬桶以上，佔世界石油總產量的三分之一。當前，世界石油貿易中百分之八十以上的供應，都是來自波斯灣地區。

今天美國比過去更加重視波斯灣地區石油的，主要有兩個原因：第一是，蘇聯對於波斯灣地區石油資源，十分眼紅，正在向該地區的若干國家進行滲透。其次是，美國本身的石油日益減少，對波斯灣石油的仰賴，愈來愈大。



各地通訊

沙特阿拉伯之所以作出上述表示，主要原因：一九六七年六月以色列向阿拉伯世界發動大規模戰爭以來，阿拉伯各國領袖，一直要求沙特同其他阿拉伯國家，利用石油作為對付以色列及其支持者美國的政治武器。現在，沙特國王費薩爾已感到，來自於無視這項要求。

其次，沙特阿拉伯考慮到本身的需要。由於石油的豐富，加上石油價格提高，沙特每年可從石油中取得數以億計美元的收入，使得沙特到今年年底，可以擁有大約八十億美元的黃金外匯儲備。但是，石油是沙特最大的資源，却可能逐漸耗盡的資源。如果開採不加抑制，對沙特將是不利的。

為了設法使沙特，拉伯按照美國的需要，增加石油的生產和供應，同時，沙特阿拉伯在阿拉伯世界的影響，使阿拉伯國家採取比較有利於美國的政策。這就是美國派出最權威的石油專家，駐紮沙特阿拉伯大使的主要原因。但美國的目的能否達到，看來還是一個疑問。

粉飾民主欺騙世人

第三、四選區的兩名黨外人士候選人，就受到選舉監察機關的警告。他們的政見演說，被政府指為「誇大其詞」。一名姓郭的議員曾憤言：這種選舉風氣非常不當，執政黨（國民黨）提名的候選人就必輔導當選，龐大的組織力量，加上高明的輔選技術，簡直無人可敵。

【續完】

在波斯灣地區，盛產石油的國家不少。美國却特別重視沙特阿拉伯，這不是一個偶然。沙特阿拉伯在波斯灣地區，是一個石油儲藏量最豐富的國家。據估計，沙特阿拉伯的石油儲藏量為一千五百七十億桶，今天，沙特阿拉伯每天的石油產量是八百萬桶。美國指望，沙特阿拉伯繼續增加石油產量，希望他在一九八零年把產量增加到二千萬桶以上。同時，沙特阿拉伯的石油產量，對波斯灣地區有重要的作用，其對阿拉伯國家也有相當的影響力。

但是，最近一個時期，沙特阿拉伯官員不斷暗示，沙特阿拉伯可能不理美國的「期望」。據波斯灣地區的報導，到了八月底，沙特阿拉伯國王薩利曼更明白地表示，假如美國不修改它的中東政策，緩和對以色列的支持，沙特阿拉伯就不得不修改它對波斯灣石油的增產計劃。

據美國「新聞周刊」報導，

【下轉左欄】

港府施行緊急規例 應付燃料可能短缺

廣告性質及裝飾燈光娛樂活動照明光，只限於下午六時至十時卅分之間開亮。違例者最高可判罰款三萬元及入獄六個月。禁向駕車者供用容器盛載油類及防電積。違例者最高可判罰款五千元及入獄三個月。

石○供應處長潘達宜稱：有關限制，定於本星期日即十二月九日午夜開始生效。

違反此項命令的最高處分，可被判罰款三萬元及入獄六個月。第一項命令為禁止電○向駕車人士供應用容器盛載的電○，柴○及其他○類，此舉為防止電積。亦由本星期日起生效，違反此項命令的最高處分可被判罰款五千元及入獄三個月。

（以○代油字）

（未完）

哀謝

先考譚洪浩字良治陳公府君於一九七三年十二月十八日壽終於醫院積潤享壽七十八歲不孝超倫隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十二月二十一日假座市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墓園荷蒙雲坤陳川總堂及至孝篤親公所協助辦理一切並蒙宗親戚友世誼照賜鮮花購輓親臨執紼素車隨送高誼隆情存存均感謹此哀謝

- 未亡人 劉潤蘭
 孤子 兆倫超倫
 媳 曹有珍譚氏黃杏芳
 男 孫 譚民澤譚澤威
 女 孫 譚澤輝譚澤麟
 孫 譚澤輝譚澤麟
 女 孫 譚澤輝譚澤麟
 同泣謝

【續完】

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 681-1030

地址：片打街東一〇二號
 電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大謙小酌
 悉從尊便

樓州廣
 KWANGCHOW RESTAURANT
 251 E. PENDER STREET
 CHINATOWN, VANCOUVER
 TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
 宵夜宵夜 晚飯宵夜
 營業時間
 星期一至星期五
 下午由五時至十時
 星期六至星期日
 由上午十時至三時
 下午由五時至十時
 逢星期式休息

鑽石樓
 New Diamond Restaurant
 555 Gore Ave.
 Phone: 685-0727

茗茶美點
 晚飯酒菜
 豐儉隨意
 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
 電話：五五五號

豪士汽車出租公司
 HOST Rent-A-Car

請撥電話 683-6664
 專員接洽完全免費

大小汽車 應有盡有
 忠誠服務 取價公道

華益實業公司
 WEST-EAST REALTY LTD.
 551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
 張榮元 325-8981
 周榮寬 327-6621
 陳翠蓮 876-7771
 許生達 261-8958

華隆有限公司
 WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 684-3520
 684-1714

利僑公司
 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
 Phone 683-7451

廿三租柏文樓一六年新，北雲區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
 觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
 郊區商業樓一屋舖五聯屬，年收一萬四千餘，取價十式萬七。
 觀音閣一雲東區，月收九千元，取價一萬五。
 東區二睡房一新裝修，士舖占牆，取價三萬五千九百元。
 翻新四睡房一四十四街夾域多利大道，式刷浴室，取價三萬四千九。
 （以上兩住宅問李荷蓮）

加拿大 總代理
 香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
 請為比較 請即選購

環球旅運有限公司
 特價機票
 往返香港及東南亞
 並代理世界輪船巴士及火車票
 有專門人才編排旅程及精通各種語言

第一支店
 新到大幫中西
 糖菓，餅干，
 各樣濕口
 聖誕節，拜年，訪友，探親
 送禮佳品！

中和行公司
 CHUNG WO HONG CO.
 PHONE 685-9612
 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
 飛枝羣島著名特產
 鮮明海參片，海參粒
 浮炮大海參片
 南參片有多種
 香港出產，色黃帶潤，大貨也
 飛枝出產，色澤兼純，上貨也
 用者請認明商標購買

利民有限公司
 Lemn Enterprises Ltd.
 265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
 Phone 684-8824

冬季大減價六天
 本公司自壹九七三年十二月十八日(星期二)至廿三日(星期日)舉行冬季大減價六天，所有商品壹律九折優待(特價品例外)。另有特廉商品供應，敬請僑胞注意光顧。

翠華園
 Pavilion Garden (Restaurant)
 509 Main St., Vancouver 4, B.C.
 電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
 喜筵壽膳 隨意小酌
 晚飯宵夜 豐儉由人
 這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、知己誠心的推舉、

正宗粵菜 用料有別
 正式新穎 與眾不同

庚利公司
 GANGLEY TRADING LTD.
 Import-Export Wholesale Distributors
 177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
 Phone 687-2851 687-2852

永隆公司
 WING LUNG CO.
 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 681-1734

新到補品王
生金錢龜市
 精製大幫
 精製臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
 大量進口批發
 全加總代理：
 中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭蘑菇
 泰山牌罐頭青刀豆

哀謝

不孝炳輝侍奉無狀禍延家嚴諱華相字其賢李公府君痛於一九七三年十一月十一日朝病終於雲埠聖約瑟醫院...

哀謝

先夫黃吉柱號經於一九七三年十二月四日蒙主息勞終於雲埠聖保羅醫院享壽八十有二歲...

胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長 胞弟買長

「各處花金」李文添十元，全加李氏德公所李氏月刊社同五元，李開漢公所...

「花圈」點城華僑什貨會，點城華僑音樂社，潘文達、潘宗堯、胡輔、宏華、百昭、啓新、國亮、宏達、湖林...

LOVE & WHITE TRAVEL 1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C. (四十一街與域多利街交界) 電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票 回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收四百七十八元

特價機票 捷航旅行社 本公司專辦來回香港旅行團，每週賣票，票價特平...

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

壹律八折優待 祖國特級皮鞋 即日起十二月十日止

承接清理垃圾工務 Wandy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇...

TEL STAR T.V. ELECTRONICS 華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY

何桐相館 19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

美聲唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 Columbia St. Vancouver, B.C.

日山 美術廣告，裝璜設計，中國宮殿式龍鳳裝飾品...

LUCK SOUND 11 South Kaslo St. Vancouver, B.C. Tel. 253-6235

鹿尾把補丸 補身妙藥 各國許人 補身妙藥

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

謝啟事 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近通知...

Lisa Florist 434-1423 承接結婚花球 各種花籃花圈

國際汽車駕駛學校 遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 E. Hastings St.

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver, B.C.

明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St. E. Vancouver, B.C. Phone 683 7268

利源有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver, B.C. Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5686

安號 JUDON COMPANY LIMITED 235 Main St. Vancouver, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

朝朝暮暮



「哥哥……你不要這樣好嗎。」她聲音凄切。
「真的，柔柔，我可能再活下去了——我們一起自殺吧！那是主的意志，命運的安排，他佈完粗細地捉住柔柔的悲願懇求，「柔柔請你答應我！和我同死，我受不了！」他流著苦淚。
「哥哥，我們不能這樣自私，我們不能製造悲劇而瘋狂麼？你要給他們快樂，這是你的責任，今天我騎在校醫處，全想過了！哥哥，我們不能死，我們要帶著痛苦活下去，這會比死更困難，更痛苦，我們必須這樣，柔柔語音深長，一字一淚吐她的悲哀。
柔柔，我受不了，我的希望，我的世界，已經消失了！原諒我，我活不下去了！」他雙手掩面。
「哥哥，爸爸和媽媽二十多年來的等待和痛苦，難道他們受得了嗎？我和你一起去死，那是我們最快樂的事，但媽媽他們還活著下去麼？哥哥，我們不能死的，否則凌家一切便完了！我死後只換到人們茶餘飯後的笑話，（五三二）

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，一律歡迎。并專接辦接款。

經理 李漢生(北進)
司徒偉林

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富，價錢克己服務周到遠近聞名。華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮。

特聘華人經理李榮
本舖電話：254-2821
李榮電話：255-8814

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

生意出讓
列治文大型什貨舖，每月生意超過萬萬，好位置，無競爭，詳情請向：
公司：七六六、〇四六
住宅：六六六、〇四六
MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co.
674 No. 3 Rd. Richmond

雅緻花紙，美觀和暖又護牆。人們說：「雅緻油漆裝飾公司，油漆舖砌地台，花紙紙。」電話：八七六、六六八。

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，洗碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 鮮蝦云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱候食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話：687-4138

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間
一九七四年元月一日起
本行營業時間改訂如左：
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大罇烏首汁每樽式元式毛
細罇首烏汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每罇六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於一九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美奐美輪，名廚烹飪，正宗粵菜，大講小筵，精美點心，燒烤風味，結婚禮餅，中西餅食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意，分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬暢舒適。文華廳：龍鳳廳：情調幽雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：禮堂寬敞，瑰麗開數十，喜筵壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告各界人士垂注並希光臨指導

董事局命 經理林其慶 監督梁漢鈞
董事長梁春廣 副經理曹澤恩 繆華棟 謹啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6616

代理 ZENITH

承接修理水喉機具
承接修理水喉機具
承接修理水喉機具
承接修理水喉機具

承接修理水喉機具
承接修理水喉機具
承接修理水喉機具
承接修理水喉機具

飛龍油漆裝修
油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
備有電話 車上就到 揀料評錢
電話：八七二、三二一
Worldian, Painting & Decorating 電話：874-7434

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

新奇士雜貨店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
龍鳳禮餅 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓

營業時間：
上午十時至午夜十二時
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

華南麵廠
TOP FINE FOOD PRODUCTS LTD.
46 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-9735

各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新製機器 大小光潔
名師精製 均極美觀

蔣佐治
專賣名廠及其門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備備光顧特優
特可充銀期。

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話：五三〇、〇八八五
地址：一六六市東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
SING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電器。
免費估價，電器修理

日夜應命。電話：九八八、五七八八 余潘晉

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦 索發批沽零

津津有味譜

番瓜子

最廉價的家常補品

所以日本人常用大量番瓜子搗爛加水如乳劑狀吞服或煎劑服，同時服其他殺菌劑。其法可用便君子四錢，白雷丸九錢，檳榔四錢，在腹感覺飢餓時飲服更為有效。因係受藥性的眩暈，蟲即失盤踞寄生能力，往往由大便一瀉而盡。

番瓜子有療治血壓功能，近代醫學界，科學家曾有論文發表，而且理化驗及實驗報告，但是它的能減低血壓。

瓜子治血虛：
番瓜子有療治血虛功能，近代醫學界，科學家曾有論文發表，而且理化驗及實驗報告，但是它的能減低血壓。

性學名著印度

「愛經」簡介

一、短期包租租女人。
二、臨時妻室的歡場女人。
三、歡場兒女及娼妓怎樣賺更多的錢財。
四、怎樣與前度愛人重拾舊歡。
五、各種各類的新機。
六、向男人使用力法合論，成功和失敗原因，高度發技和娼婦的分別。
第七部標題為：「誘惑一分兩講」

一、誘惑和媚約概論——第一章。要上文所述的六部鋪敘也不見功效，則必需借助藥物去成大業。有漂亮健康的外表，良好的品質，青春和坦白的各種優點應能吸引異性的。倘若南方或女方面，幸沒有上述的優點和實素，則必需借人工方法來補救，文中介紹各種春藥或媚藥，名稱與藥物的製煉方法也分別詳細地述出來。

新土庫套房出租

新土庫套房一廳及一房一廳，獨立門戶，下午七時後電話 四三三 一九五一

幽靜雅潔土庫出租

幽靜雅潔，獨立門戶，適合單身男女或夫婦。請電話：四五四、七九一三

宜請中西餐廚師名

車架後街餐館，工金從優，包食住，電話六八四、零〇八 泰興公司接洽

復業期間荷蒙 各界親朋賜贈 名貴禮品花籃 堂皇瑰麗拜領 之餘了勝感激 謹此致意以表 謝悃並賀新禧

夏威夷理髮廳

HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615

兩睡房出租

有傢俬，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八二、一九七四 晚九時後二五、七九一八

樓上全層出賃

包傢俬電火，在十八街及乃路。電話八七四、九八四 六八一 一九一

樓上全層出賃

1046 OULUM DR., 近華埠，近巴士，一廳，兩睡房，廚房，浴室，自有門口出入。五時半後電話五五五、六九六

宜頭廚及式手各壹名

有意者電話五五、五五壹八洽

專修理乾洗各種機具

本公司專承接修理乾洗洗衣機，製造衣服機具，與各款蒸氣機具，熔接與裝置機器，如 Sussman or Gessner 款式機具，供應局部機件修理，價銀克己，免費估價。Active Installations, 3440 Bridgeway Vancouver 18 B. C. Phone 291-9211

請有經驗木匠

與什工數名，晚上七時後電話五七七八六

十八街東土庫出租

近巴士站學校，套房房客廳廚房雪櫃，各自門戶。電話四三七、九三七八

新土庫兩房一廳出租

位於 5550 Lincoln St. 電話八七三三 壹三三三 晚間四三七、八八〇〇洽

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五 四九二九

新年大減價

由十一月廿八日
至十一月卅一日
星期五 星期六 星期日

靚甜菜	壹元五個
靚生菜	壹元五個
靚紹菜	壹元五個
靚蘿蔔	壹元六個
唐山板椰芋	壹元三磅
唐山甜柑	壹元五磅
唐山靚蓮藕	壹元五磅
菜陽梨	兩磅壹元式五
新奇士年桔	壹元五磅
靚香蕉	每箱壹元五
恭賀新禧	一元八磅

FRUITLAND MARKET
585 GORDON AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

治喪處李給理事務所

Lee Keung-tung Offices,
420 Main Street Vancouver, B.C.

湯氏夫人李世璋先翁之遺孀於公曆一九七三年十月十四日晨壽終正寢

多利醫院禮堂壽九十有八歲遺孀李給現女秀娟適域多利開祝華男男女內外孫八名男女外曾孫十八名外玄孫一名謹定於十月廿一日下午一時在雲高華埠市黨儀儀館 Ansoning & Co. 由牧師主持喪禮 扶柩歸土下葬於山墳墳場 哀此訃

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡商舖學校及私人，擬刊登賀年告白者，請於本月廿八日以前交稿本報，俾便早日排印，庶免延誤為荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年開印，賬務煩瑣，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請祈如數照下，毋所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時至交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝。

新春康樂

本報經理部謹啓

△代東

謹訂於壹九七四年壹月壹日(星期二)下午壹時為慶祝本堂第四十六週年紀念並設茶會招待是日下午五時假座桃園，陶陶，兩酒家真且薄酌公議屆時請各埠鄭榮陽分堂暨列位昆仲伯叔姊妹姊妹依時光臨指導藉增光寵

雲埠鄭榮陽總堂全人敬約

(附註) 席券男每張四元，女每張二元，中童未滿十八歲至十歲減每張二元，幼童十歲以下及六十八歲以上之男女二人免費領取，請於十月廿八日以前報名領取席券。

△代東

本支部謹訂於壹九七四年元月八日正午舉行成立第五十四週年喬遷第廿週年紀念典禮敬治潔茗候

同日午后五時假座本黨部禮堂真具薄酌

恭請
中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社 支社 暨洪門各級機構叔父昆仲
姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀屆勝榮幸

穩寧埠民治黨支部全人敬約

The Chinese Freemasons, 2800-33rd St., Vernon, B.C.

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

竹林園酒家

Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.
電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長
大宴小酌 中西稱揚
擴張營業 新人新章
嶺南菜式 價錢正常
月門餐廳 古色古香
細談深酌 美味共嘗
雅人雅叙 飲食壽康

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息

電話：六六六 貳貳四四 貳六六 貳八八四

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月廿五至廿八日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕
民初拳擊搏鬥無敵王牌鉅片
山東老娘 東南亞拳術冠軍
謝金菊，張清清
康凱，龍飛 領銜主演

聖誕日(廿五)加映特別日場 二時放映
同場放映
彩色寬銀幕 社會寫實諷刺大喜劇
四男五女 歸亞雷馮海江青
蔣光超唐威主演
兩部首輪鉅片同時放映 幸勿錯過!!

注意：本戲院與聯興戲院打對面大華肉食公司代售戲票

